

**VORSICHT****Heiße Oberfläche der Füllkammer
Verbrennungsgefahr!**

- Lassen Sie den VOLCANO vollständig abkühlen.
- Wischen Sie das Heizelement und den Ausblasstutzen mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass keine Rückstände auf dem Heizelement zurückbleiben.

**CAUTION****Hot surface of the Filling Chamber
Caution! Hot surface!**

- Let the VOLCANO cool down completely.
- Wipe the heating element and the hot air outlet with a damp cloth. Make sure that no residue remains on the heating element.

**ATTENTION****Surface chaude de la Chambre de
Remplissage - Risque de brûlure!**

- Laissez le VOLCANO complètement refroidir.
- Essuyez l'élément chauffant et le raccord de soufflage avec un chiffon humide. Veillez à ce qu'aucun résidu ne reste sur l'élément chauffant.

**ATENCIÓN****Superficie caliente de la Cámara de
Relleno - Cuidado con la superficie
caliente!**

- Deje que VOLCANO se enfríe por completo.
- Limpie el elemento calefactor y la boquilla de salida de aire con un paño húmedo. Asegúrate de que no quede ningún residuo en el elemento calefactor.

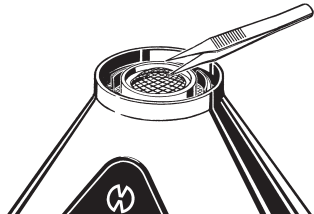
**ATTENZIONE****Superficie della Camera di
Riempimento molto calda-Pericolo
di ustioni!**

- Lasciare raffreddare completamente il VOLCANO.
- Pulire l'elemento riscaldante e l'ugello di uscita dell'aria con un panno umido. Assicurarsi che non rimangano residui sull'elemento riscaldante.

**VOORZICHTIG****Heet oppervlak van de Vulkamer
Gevaar voor verbranding**

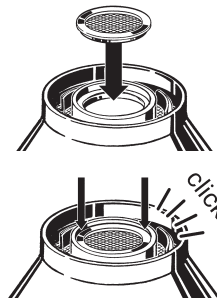
- Laat de VOLCANO volledig afkoelen.
- Veeg het verwarmingselement en het luchtuitlaatmondstuk af met een vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen resten achterblijven op het verwarmingselement.

- de** Sieb mit einer Pinzette aus der Nut lösen.
- en** Remove the Screen from the groove using tweezers.
- fr** Retirez le Tamis de la rainure à l'aide d'une pincette.



- es** Quita el Malla de la ranura con unas pinzas.
- it** Rimuovere il Filtro dalla scanalatura con una pinzetta.
- nl** Verwijder de Zeef met een pincet uit de groef.

- de** Einsatz auf das Heizelement aufklipsen.
- en** Clip the insert onto the heating element.
- fr** Clipsez l'insert sur l'élément chauffant.



- es** Enganche el inserto en el elemento calefactor.
- it** Fissare l'inserto all'elemento riscaldante.
- nl** Klem het inzetstuk op het verwarmingselement.

- de** Zylinder aus dem Füllkammergehäuse herausdrücken.
- en** Press the cylinder out of the Filling Chamber Housing.
- fr** Pressez le cylindre hors du Boîtier de la Chambre de Remplissage.



- es** Presiona el cilindro de la Carcasa de la Cámara de Relleno
- it** Premere il cilindro dall'Alloggiamento della Camera di Riempimento.
- nl** Druk de cilinder uit de Vulkamerbehuizing.

de Neuen Zylinder einsetzen.
en Insert new cylinder.
fr Insérer un nouveau cylindre.

4



es Inserte un nuevo cilindro.
it Inserire un nuovo cilindro.
nl Plaats een nieuwe cilinder.



de

Achten Sie beim Anschrauben der Füllkammer an den VOLCANO bitte darauf, dass Sie nicht zu starken Druck ausüben und die Gewinde nicht überdrehen.

Wischen Sie die Oberfläche des Heizelements mit einem nur mit Wasser befeuchteten, nicht tropfnassen Tuch vorsichtig ab sobald sich sichtbare Rückstände, Staub oder Partikel ablagern.



en

When screwing the Filling Chamber onto the VOLCANO, Please make sure not to apply too much pressure and not to over-tighten the threads.

Using a damp cloth, not dripping wet and soaked only in water, gently wipe the surface of the heating element if visible residue, dust or particles accumulate on the surface.



fr

Lorsque vous vissez la Chambre de Remplissage sur le VOLCANO, veillez à ne pas appliquer une pression trop forte et à ne pas serrer les fils trop fort.

l'aide d'un chiffon humide, pas mouillé et imprégné uniquement d'eau, essuyez doucement la surface de l'élément de chauffage si des résidus, de la poussière ou des particules visibles s'y accumulent.



es

Al atornillar la Cámara de Relleno en VOLCANO asegúrese de no aplicar demasiada presión y de no apretar demasiado las roscas.

Limpie cuidadosamente la superficie del elemento calefactor con un paño húmedo, empapado solo con agua y que no gotee si se acumulan residuos visibles, polvo o partículas en la superficie.



it

Nell'avvitare la Camera di Riempimento sul VOLCANO, prestare attenzione a non esercitare una pressione eccessiva e a non forzare troppo il filetto.

Utilizzando un panno umido, ma non gocciolante, imbevuto di sola acqua, pulire delicatamente la superficie dell'elemento riscaldante si accumulano residui visibili, polvere o particelle.



nl

Bij het vastschroeven van de Vulkamer op de VOLCANO moet u erop letten dat u niet te veel druk uitoefent en dat u de schroeven niet te strak aandraait.

Veeg het oppervlak van het verwarmingselement voorzichtig af met een vochtige, niet druipende en alleen in water gedrenkte doek als er zich zichtbare resten, stof of deeltjes op het oppervlak ophopen.



www.storz-bickel.com

STORZ & BICKEL GMBH & CO. KG

In Grubenäcker 5-9 · 78532 Tuttlingen / Germany

© by STORZ & BICKEL GmbH & Co. KG · VHAL-30-206 · 02-2020

Änderungen vorbehalten · Alle Rechte vorbehalten

Subject to alterations · All rights reserved

Sous réserve de modifications · Tous droits réservés

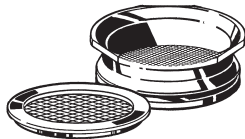
Reservar sujeto a modificaciones · Todos los derechos reservados

Salvo modifiche · Tutti i diritti riservati

Wijzingen voorbehouden · Alle rechten voorbehouden



www.storz-bickel.com



de

Anleitung

en

Instructions

fr

Instructions

es

Instrucciones

it

Istruzioni

nl

Instructies